|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |
| **HANİFİ ALTINSOY**  **Yeminli Tercüman/Bilirkişi** |

|  |
| --- |
| **Adres:**  **Ofis**: Caferağa Mah. Nail Bey Sk. No: 7 K:2 Ofis:11 Kadıköy Istanbul TÜRKİYE  **Ev**: Cumhuriyet Mah. Hakan Sk. No:5/5 Üsküdar İstanbul TÜRKİYE  **İletişim Bilgileri:**  +90 (532) 587 79 76 (Cep)  +90 216 442 13 19 (Ofis)  E-Mail: hanifialtinsoy@gmail.com, mehmethanifialtinsoy@gmail.com |

|  |  |
| --- | --- |
| **İŞ DENEYİMİ:** | 1993’ten beri tam zamanlı yeminli serbest tercüman/çevirmen olarak çalışıyorum.  İletişim fakültesi mezunuyum ve 25 yıldan uzun süreden fazla devam eden yeminli tercümanlık sırasında eğitim geçmişimle ilgili medya, pazarlama, halkla ilişkiler, iletişim, internet, internet teknolojisi, komünikasyon, basın yayın, TV-radyo, sinema, uzmanlık alanlarım arasında. Serbest tercümanlığım sırasında internet siteleri, finansal belgeler, para piyasaları, yatırım, bilanço, gelir tablosu, bordro, geçici bilanço, vergi beyannameleri, hesap hareketleri, borsa, forex piyasası, vadeli işlemler, finansal rating belgeleri, vergi teşvik belgeleri, ithalat ve ihracat beyanları, kontrol belgeleri, gümrük beyanlarının tercümesini yaptım.  Ayrıca bu süre içinde ticaret, finans, turizm, sözleşmeler, anlaşmalar, faaliyet raporları, sigorta raporları, e-ticaret, iletişim ve bilgisayar yazılımı ve donanımı, vergilendirme, ürün spesifikasyonları, teknik dokümantasyon, kullanma kılavuzları, ihale belgeleri, iş bitirme belgeleri, hak ediş belgeleri, inşaat, yapı malzemeleri, inşaat malzemeleri, madencilik, tarım, analiz sertifikaları, bitki sağlığı sertifikaları, sağlık sertifikaları, serbest satış belgeleri, CE belgeleri, elektronik, iletişim, ağlar, metal, yiyecek ve içecek, tekstil, insan kaynakları gibi birçok konularda tercüme yaptım.  Tercüme yaptığım alanlar arasında hukuki belgeler, vekaletname, yetki belgesi, mahkeme kararları, tahkim belgeleri, kira sözleşmeleri, emre yazılı senet, tensip ve tanıma belgeleri, muvafakatnameler, imza sirkülerleri, imza beyanları tercümesi yaptım. Şu anda diğer işlerimin yanında tercüme büroları ve diğer firmaların günlük tercüme işleri; sertifikalar, diplomalar, transkriptler, pasaportlar, ikamet belgeleri, sabıka belgeleri, askerlik belgeleri, banka dekontları, referans mektupları, istihdam belgeleri, sosyal güvenlik belgeleri, tapular, ehliyetleri, gibi işlemlerin tercümelerini de yapıyorum.  Bunların yanı sıra binlerce sayfa Malzeme Güvenlik Veri Formu (MSDS) ve Teknik Veri Formu (TDS), ürün spesifikasyonları tercümesi yaptım.  Aynı zamanda yurt içinde ve yurtdışında onlarca fuar, ticari toplantı, mahkeme oturumu, ticari ziyaretler, denetim ziyaretleri ve eğitim toplantılarında çevirmen olarak hizmet sundum. |

|  |  |
| --- | --- |
| **EĞİTİM:** | **1985-1990 Lisans Mezunu**  Ege Üniversitesi  İletişim Fakültesi  Radyo-TV Bölümü |

|  |  |
| --- | --- |
| **SERTİFİKA/ONAY** | Noter Yeminli, Adalet Bakanlığı tarafından onaylanmış bilirkişi, Kanada Göçmenlik Kurumunun yurtdışındaki görüşmelerinde çevirmenlik. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CAT Deneyimi** | 7 yıldan uzun süreden beri Trados |
| **DİLLER:** | İngilizce (ileri), Türkçe (anadili), Almanca (orta düzeyde) |
| **BİLGİSAYAR BİLGİSİ:** | Adobe Acrobat, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Microsoft Word, Microsoft Excel, MovieMaker, Powerpoint |
| **KİŞİSEL BİLGİLER:** | Doğum yeri ve tarihi: KIGI, TÜRKİYE, 02.05.1968 |

|  |  |
| --- | --- |
| **REFERANS TERCÜME BÜROLARI:** | **Bilgi Tercüme Bürosu**  Emine ÖZDEMİR  +90 216 414 29 72  info@bilgitercüme.com  www.bilgitercume.com |
|  | **Ece Tercüme Bürosu**  Ahmet ÖNEM  +90 216 550 47 37  tercume.ece@gmail.com  www.ecetercume.com.tr  **Önder Tercüme Bürosu**  Dilek ÖNDER  +90 216 348 73 04  info@tercumehizmetleri.com  www.tercumehizmetleri.com |